EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

9.3.2006 PE 370.170v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 26-45

Osnutek poročila **(PE 368.066v02-00)**
Barbara Kudrycka
Predlog Odločbe Sveta o ustanovitvi Evropskega sklada za vključevanje državljanov tretjih dr žav za obdobje 2007–2013 v okviru splošnega programa „Solidarnost in upravljanje migracijskih tokov“

Predlog Sklepa (KOM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS))

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe, ki ga vlagata Kyriacos Triantaphyllides in Giusto Catania

Predlog spremembe 26
Uvodna izjava 3

(3) Vključevanje državljanov tretjih držav v države članice je ključni element pri spodbujanju ekonomske in socialne kohezije, kar je temeljni cilj Skupnosti, ki je naveden v Pogodbi.	(3) Vključevanje državljanov tretjih držav v države članice je ključni element pri spodbujanju ekonomske in socialne kohezije, kar je temeljni cilj Skupnosti, ki je naveden v Pogodbi. ***Vključevanje državljanov tretjih držav je dinamičen dvosmeren proces, katerega cilj je medsebojno razumevanje med vsemi migranti in rezidenti držav članic.***

Predlog spremembe, ki ga vlaga Stavros Lambrinidis

Predlog spremembe 27
Člen 1, odstavek 1

Ta odločba za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013 ustanavlja Evropski sklad za vključevanje državljanov tretjih dr žav, v nadaljnjem besedilu „Sklad“, v okviru splošnega programa „Solidarnost in upravljanje migracijskih tokov“, da bi prispevala h krepitvi območja svobode, varnosti in pravice in bolj splošno k doseganjem ciljev Evropske unije.	Ta odločba za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013 ustanavlja Evropski sklad za vključevanje državljanov tretjih dr žav ***in njihovih neposrednih potomcev***, v nadaljnjem besedilu „Sklad“, v okviru splo šnega programa „Solidarnost in upravljanje migracijskih tokov“, da bi prispevala h krepitvi območja svobode, varnosti in pravice in bolj splošno k doseganjem ciljev Evropske unije.

Or. en

Obrazložitev

(Spremembo je treba vnesti v vsakem sklicevanju na tretje državljane v besedilu)
Bistveno je poudariti potrebo po financiranju ustreznih programov vključevanja za drugo generacijo priseljencev. Kot so večkrat pokazale izkušnje po vsem svetu, morajo biti otroci priseljencev, ne glede na državljanstvo, poglavitna ciljna skupina trajnih prizadevanj za vklju čevanje.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 28
Člen 2, odstavek 1

1. Splošni cilj Sklada je podpora prizadevanjem držav članic pri omogočanju državljanom tretjih držav iz različnih kulturnih, verskih, jezikovnih in etničnih okolij, da se nastanijo in so aktivno udeleženi v vseh vidikih evropskih družb, kar zadeva sprejemne postopke, osnovne uvajalne programe in dejavnosti, participacijo v civilnem in političnem življenju ter spo štovanje raznolikosti in civilnega dr žavljanstva.	1. Splošni cilj Sklada je podpora prizadevanjem držav članic pri omogočanju državljanom tretjih držav ***in osebam brez dr žavljanstva*** iz različnih kulturnih, verskih, jezikovnih in etničnih okolij, da se nastanijo in so aktivno udeleženi v vseh vidikih evropskih družb, kar zadeva sprejemne postopke, osnovne uvajalne programe ***in dejavnosti***, participacijo v civilnem in politi čnem življenju ter spoštovanje raznolikosti in civilnega državljanstva.

(Sprememba velja za obravnavano besedilo v celoti; če bo sprememba sprejeta, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

Obrazložitev

Da bi dosegli jasnost pojmov, uporabljenih v paketu sklepov, ki zadevajo „Solidarnost in upravljanje migracijskih tokov“, in da bi uskladili zakonodajo na področju migracij, za namene tega sklepa ni nujno, da pojem „državljani tretjih držav“ vsebuje kategorijo „osebe brez državljanstva“. Posledično je treba ustrezno uporabljati pojme „država izvora“, „dr žava prejšnjega prebivališča“ in „država tranzita“.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 29
Člen 3, točka f a (novo)

(fa) prispevanje k oblikovanju procesa vključevanja, ki temelji na načelu medkulturnega izobraževanja.

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 30
Člen 3, točka f b (novo)

(fb) prizadevanje za oblikovanje hibridne evropske identitete.

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ter Javier Moreno Sánchez

Predlog spremembe 31

Člen 4, odstavek I a

(a) olajšujejo razvoj ***sprejemnih postopkov*** s strani držav članic s podpiranjem postopkov posvetovanja z ustreznimi interesnimi skupinami ter strokovnimi nasveti ali izmenjavami informacij o pristopih, ki so usmerjeni na posebna državljanstva ali kategorije državljanov tretjih držav;	(a) olajšujejo razvoj ***organiziranih programov migracij in programov sprejemanja za državljane tretjih držav*** s strani držav članic s podpiranjem postopkov posvetovanja z ustreznimi interesnimi skupinami ter strokovnimi nasveti ali izmenjavami informacij o pristopih, ki so usmerjeni na posebna državljanstva ali kategorije državljanov tretjih držav;

Or. en

Obrazložitev

Skladno s predlogom Komisije (Doc Migrapol Integration 47).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie-Line Reynaud

Predlog spremembe 32
Člen 4, odstavek 1, točka (c)

(c) bolje pripravljajo državljane tretjih držav, ki so jih te sprejele za vključevanje v gostujo čo družbo, na podlagi podpore ukrepom pred potovanjem, kot so opisna dokumentacija ***in*** splošni tečaji o državljanstvu v državi izvora.	(c) bolje pripravljajo državljane tretjih držav, ki so jih te sprejele za vključevanje v gostujo čo družbo, na podlagi podpore ukrepom pred potovanjem, kot so opisna dokumentacija***,*** splošni tečaji o državljanstvu ***in - po potrebi - jezikovni tečaji*** v državi izvora.

Or. fr

Obrazložitev

Za vključevanje je pomembno tudi predhodno poznavanje jezika gostujoče države.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ter Javier Moreno Sánchez

Predlog spremembe 33
Člen 4, odstavek 2 a

(a) razvijajo in izboljšujejo kakovost uvajalnih programov in dejavnosti za novo prispele državljane tretjih držav na lokalni in regionalni ravni, s posebnim poudarkom na podatkih o državljanstvu;	(a) razvijajo in izboljšujejo kakovost uvajalnih programov in dejavnosti za novo prispele državljane tretjih držav na lokalni in regionalni ravni, s posebnim poudarkom na ***u čenju jezika in*** podatkih o državljanstvu;

Or. en

Obrazložitev

Skladno s posebnim ciljem člena 3.b.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ter Javier Moreno Sánchez

Predlog spremembe 34
Člen 4, odstavek 2 c

(c) povečujejo prilagodljivost uvajalnih programov in dejavnosti, ki se nanašajo na podatke o državljanstvu, zlasti s pomočjo poldnevnih tečajev, intenzivnih tečajev, sistemov učenja na daljavo in e-učenja ali podobnih modelov, ki bi ob njihovemu delu ali študiju omogočali državljanom tretjih dr žav tudi sodelovanje pri programih;	(c) povečujejo prilagodljivost uvajalnih programov in dejavnosti, ki se nanašajo na podatke o državljanstvu, zlasti s pomočjo poldnevnih tečajev, intenzivnih tečajev, sistemov učenja na daljavo in e-učenja ali podobnih modelov ***in dejavnosti poklicnega usposabljanja v programih za sprejemanje tujih delavcev iz njihove države izvora,*** ki bi ob njihovemu delu ali študiju omogočali dr žavljanom tretjih držav tudi sodelovanje pri programih;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giusto Catania

Predlog spremembe 35
Člen 4, odtavek 3, točka a

(a) prispevajo k razvoju izhodišča za medverski in religiozni dialog med skupnostmi in/ali med skupnostmi ter dr žavno upravo in organi odločanja, ki je usmerjen k spoštovanju civilnega dr žavljanstva in k raznolikosti;	(a) prispevajo k razvoju izhodišča za ***medkulturni ter*** medverski in religiozni dialog med skupnostmi in/ali med skupnostmi ter državno upravo in organi odločanja, ki je usmerjen k spoštovanju civilnega državljanstva in k raznolikosti;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ter Javier Moreno Sánchez

Predlog spremembe 36
Člen 4, odstavek 5, točka (d a) (novo)

	(da) razvijajo in izvajajo programe usposabljanja, ki olajšujejo posredovanje medkulturnih komunikacijskih sposobnosti osebju javnih in zasebnih ponudnikov storitev z novimi metodami, kot so simulacija, programi e-učenja in programov mentorstva ali „veznega osebja";

Or. en

Obrazložitev

Skladno s predlogom Komisije (Doc Migrapol Integration 47).

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ter Javier Moreno Sánchez

Predlog spremembe 37
Člen 4, odstavek 5, točka (d b) (novo)

	(db) razvijajo in izvajajo medkulturno usposabljanje, vzpostavitev zmogljivosti ter usposabljanje osebja javnih in zasebnih ponudnikov storitev za upravljanje raznolikosti, z vključevanjem izobra ževalnih ustanov;

Or. en

Obrazložitev

Skladno s predlogom Komisije (Doc Migrapol Integration 47).

Predlog spremembe, ki ga vlagata Kyriacos Triantaphyllides ter Giusto Catania

Predlog spremembe 38
Člen 4, odstavek 6, točka (a)

(a) povečujejo zmogljivosti za zbiranje, analizo in razširjanje statističnih podatkov o vključevanju državljanov tretjih držav in politik vključevanja državljanov tretjih držav;	(a) povečujejo zmogljivosti za zbiranje, analizo in razširjanje statističnih podatkov o vključevanju državljanov tretjih držav in politik vključevanja državljanov tretjih držav, ***zlasti njihovega dostopa na trg dela ter dostopa do izobrazbe, stanovanja, storitev zdravstvenega varstva in političnega postopka sprejemanja odločitev***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajoRosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ter Javier Moreno Sánchez

Predlog spremembe 39
Člen 6, odstavek 1, točka (a)

(a) državljane tretjih držav, ki so pridobili dovoljenje, ki so ga izdali organi držav članic za prebivanje na njihovem ozemlju, pa naj bo za namen zaposlovanja, samozaposlitve, ponovne združitve družine, ali kateri koli drug namen, določen v nacionalni zakonodaji, razen za državljane tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so upravičeni do statusa begunca ali izpolnjujejo pogoje za pomožno zaščito v skladu z Direktivo Sveta 2004/83/ES z dne 29. aprila 2004; ter	(a) državljane tretjih držav, ki so pridobili dovoljenje, ki so ga izdali organi držav članic za prebivanje na njihovem ozemlju, pa naj bo za namen zaposlovanja, samozaposlitve, ponovne združitve družine, ali kateri koli drug namen, določen v nacionalni zakonodaji, razen za državljane tretjih držav***, prosilce za azil*** ali osebe brez državljanstva, ki so upravičeni do statusa begunca ali izpolnjujejo pogoje za pomožno zaščito v skladu z Direktivo Sveta 2004/83/ES z dne 29. aprila 2004; ter

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Tatjana Ždanoka

Predlog spremembe 40
Člen 6, odstavek 2

2. Državljan tretje države pomeni vsako osebo, ki ni državljan Unije v smislu člena 17(1) Pogodbe.	2. Državljan tretje države pomeni vsako osebo, ki ni državljan Unije v smislu člena 17(1) Pogodbe ***in ni brez državljanstva***.

Or. en

Obrazložitev

Ta pristop poenostavlja in pojasnjuje uporabo teh pojmov v besedilu, ki ga je Komisija predlagala za člen 6 (odstavek 1).

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ter Javier Moreno Sánchez

Predlog spremembe 41
Člen 14, odstavek 2, točka (a) in točka (b)

40 % sorazmerno s povprečjem skupnega števila državljanov tretjih držav, ki so zakonito prebivali v državah članicah v zadnjih ***treh*** letih v skladu s členom 6; ter	40 % sorazmerno s povprečjem skupnega števila državljanov tretjih držav, ki so zakonito prebivali v državah članicah v zadnjih ***dveh*** letih v skladu s členom 6; ter
(b) 60 % sorazmerno s številom državljanov tretjih držav, ki so pridobili dovoljenje, ki so ga izdali organi držav članic za prebivanje na njihovem ozemlju, v zadnjih ***treh*** letih v skladu s členom 6.	60 % sorazmerno s številom državljanov tretjih držav, ki so pridobili dovoljenje, ki so ga izdali organi držav članic za prebivanje na njihovem ozemlju, v zadnjih ***dveh*** letih v skladu s členom 6.

Or. en

Obrazložitev

Doba dveh let je primernejša in bližje dejanskemu stanju.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Barbara Kudrycka

Predlog spremembe 42
Člen 15, odstavek 5

5. To se lahko poveča na ***60*** % za projekte, ki obravnavajo določene prednostne naloge, opredeljene v večletnih smernicah Komisije, kot je določeno v členu 18.	5. To se lahko poveča na ***75%*** za projekte, ki obravnavajo določene prednostne naloge, opredeljene v večletnih smernicah Komisije, kot je določeno v členu 18.

Or. en

Obrazložitev

Ti projekti so najpomembnejši in bi morali imeti prednost tudi pri financiranju.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Kyriacos Triantaphyllides in Giusto Catania

Predlog spremembe 43
Člen 34, odstavek 4, alinea

- DDV;	- DDV, ***razen kadar ga dejansko in dokončno nosi končni upravičenec ali končni prejemnik v okviru programov pomoči po členu 87 Pogodbe ter v primeru pomoči, ki jo dodelijo organi, ki jih določijo države članice. DDV, ki je na kakršen koli način vračljiv, se ne šteje za upravičeni strošek, tudi če končnemu upravičencu ali posameznemu prejemniku dejansko ni povrnjen.*** ***Če se za končnega upravičenca ali posameznega prejemnika uporablja pavšalni sistem po naslovu XIV šeste Direktive Sveta 77/388/EGS o DDV, se plačani DDV šteje za vračljivega.***

Or. en

Obrazložitev

Izdatek za DDV se šteje za upravičenega do podpore iz Sklada, če ga države članice ne povrnejo in bi ga moral plačati končni upravičenec.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Stavros Lambrinidis

Predlog spremembe 44
Člen 48, odstavek 2

2. Komisija v partnerstvu z državami članicami Sklad redno vrednoti, da bi ocenila relevantnost, učinkovitost in vpliv ukrepov glede na cilje, opredeljene v členu 2.	2. Komisija v partnerstvu z državami članicami Sklad redno vrednoti, ***ob pomoči neodvisnih strokovnjakov***, da bi ocenila ***rezultat,*** relevantnost, učinkovitost in vpliv ***programov in*** ukrepov glede na cilje, opredeljene v členu 2. ***Določen delež sredstev Sklada bo vsako leto namenjen takim ocenam.***

Or. en

Obrazložitev

Za zagotovitev preglednosti in učinkovitosti, je treba določen delež sredstev izrecno nameniti nadziranju in ocenjevanju rezultatov programov, ki jih financira Komisija. Ocene neodvisnih strokovnjakov morajo biti ključni del tega procesa, da bi najbolje zagotovili usklajenost in neodvisnost.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Stavros Lambrinidis

Predlog spremembe 45
Člen 48, odstavek 3 a (novo)

	3a. Komisija financira posebne dejavnosti spremljanja med državami članicami, s ciljem uskladiti uporabo in ocenjevanje programov vključevanja (npr. z izmenjavo najboljših praks)

Or. en

Obrazložitev

Ocena izmenjave najboljših praks je znatni del Sklada za vključevanje in edino zagotovilo za učinkovitost in izboljšanje programov.